

Cette brochure a été préparée avec l'aimable permission de "Legal Services of Northern Virginia (LSNV)", services légaux du Nord de la Virginie. Si vous avez des questions concernant cette documentation ou ce sujet, c'est avec plaisir que nous vous écouterons. Contactez-nous par courrier électronique (e-mail) ou téléphonez au: (703) 778-6800.

## **DEBT COLLECTION (FRENCH)**

### **LE RECOUVREMENT DES DETTES**

Quand vous dépassez le délai de paiement d'un produit, d'un service, ou d'un prêt, une série de conséquences pourraient avoir lieu. Ces conséquences pourraient affecter considérablement vos droits de propriétaire et le revenu que vous recevez. Si vous avez des problèmes dans le règlement de vos dettes, cette brochure contient des informations générales que vous devriez connaître.

#### **SI JE SUIS EN RETARD DANS LE PAIEMENT DE MES DETTES, QUE PEUT FAIRE LE VENDEUR OU LE CREANCIER POUR RECOUVRER LEUR ARGENT ?**

Quand vous ne pouvez pas payer vos dettes comme il était prévu, votre créancier peut entreprendre certaines actions.

Souvent, le créancier commence par vous envoyer d'abord des notes sur le dépassement du délai de paiement. Après, il vous téléphonera. Si vous ne pouvez pas lui payer au complet, mais que vous pouvez lui payer une partie, demandez lui s'il peut réduire le montant de votre paiement.

Le créancier peut demander l'intervention d'une agence de recouvrement, pour essayer de recouvrer votre paiement d'avantage. Ce que une agence de recouvrement peut faire et ne peut pas faire est expliqué çï-dessous.

Si le créancier a des Intérêts de Sécurité ( expliqué çï-dessous), il se peut qu' il voudrait recouvrer les biens que vous avez acheté.

Un créancier peut aussi vous emmener au tribunal pour obtenir un jugement sur la réduction de vos dettes. Vous allez le savoir bientôt, quand ce la se passera, car le shérif ou le serveur du processus va vous remettre une assignation ou un mandat d'arrêt. Il va l'acrocher à la porte de votre maison si vous n'êtes pas là. La note vous informe de la date que votre créancier se présentera au tribunal pour déposer sa plainte. Quand vous recevez cette note, contactez tout de suite un avocat. Pour

préparer votre défense l'avocat aurait besoin du temps suffisant. Autrement, si votre créancier se présente au tribunal à la date prévue dans l'assignation, il pourra obtenir un jugement contre vous dans lequel le tribunal vous demandera de payer vos dettes au créancier. Si votre prêt ou votre contrat contient la prise en charge des frais de l'avocat, ces frais pourraient être aussi ajoutés au jugement.

### **QUAND EXACTEMENT LE CREANCIER PEUT RECOUVRER QUELQUE CHOSE QUI M'APPARTIENT?**

Quand vous achetez de grands articles, tels que les meubles, les appareils ou l'automobile par crédit, normalement le créancier garde l'Intérêt de Garantie pour ces articles. Cela veut dire, que si vous ne pouvez pas payer comme prévu, le vendeur pourra recouvrer ces articles.

Dépendre de ce que vous avez déjà payé, avant le recouvrement, le vendeur peut, ou bien garder ces articles et annuler le contrat, ou bien vendre ces articles à une autre personne et vous faire payer la différence entre la somme de ce qu'il a reçu de la revente et de ce que vous devriez lui payer à l'origine. Si vous avez presque tout payé l'article avant son recouvrement, le vendeur doit le revendre et vous pourriez recouvrer une partie de votre argent.

Votre créancier peut recouvrer l'article sans passer au tribunal à condition qu'il le fera pacifiquement. Cela veut dire qu'il ne peut pas entrer dans votre maison ou utiliser la force pour obtenir l'article. S'il ne peut pas le faire pacifiquement, il devra demander l'intervention du tribunal (cependant vous êtes obligé de payer les frais du tribunal).

Si vous n'êtes pas d'accord avec votre créancier concernant vos droits contenus dans le contrat, ou le montant que vous lui devriez vous ne devez pas simplement permettre au créancier de reprendre vos articles. Consultez d'abord un avocat. Il sera mieux peut être de pousser votre créancier d'aller au tribunal que de lui permettre de recouvrer les articles pacifiquement.

### **QUE PEUT FAIRE UNE AGENCE DE RECOUVREMENT POUR RECOUVRER LEUR ARGENT?**

La loi fédérale concernant "l'acte relatif aux pratiques justes dans le recouvrement des dettes" interdit les pratiques abusives, trompeuses et injustes utilisés par les agents de recouvrement des dettes. Le but c'est de vous assurer un traitement équitable de la part des agents de recouvrement. La loi ne permettra pas aux agents de recouvrement d'utiliser des moyens excessifs et/ou abusifs quand ils essaient de recouvrer les dettes. Cependant, la loi n'annule pas les dettes que le consommateur doit payer.

La loi fédérale, s'applique sur les dettes personnelles, les dettes de la famille et les dettes du ménage, par exemple l'argent que vous avez emprunté pour acheter une voiture, pour les soins médicaux ou bien pour les cartes de crédit.

Un agent de recouvrement est une personne différente du créancier et de son avocat. Il recouvre régulièrement les dettes pour les autres.

Un agent de recouvrement peut venir vous rencontrer en personne, ou vous appeler au téléphone. Il peut vous correspondre en e-mail, ou par télégramme. Cependant, il ne doit pas le faire aux moments ou aux lieux mal choisis, par exemple, avant 8h du matin ou après 21h du soir sans votre accord. L'agent de recouvrement ne doit pas venir vous voir au bureau de travail.

Vous pouvez stopper (arrêter) un agent de recouvrement de cesser son contact en lui demandant par écrit. Une fois que vous avez écrit à un agent de recouvrement pour lui demander de ne plus vous contacter, l'agent de recouvrement ne le ferait plus d'avantage, sauf pour vous informer qu'il n'y aurait plus de contact de sa part. En plus, l'agent de recouvrement pourrait aussi vous informer que quelques actions spéciales pouvaient avoir lieu, seulement si l'agent de recouvrement ou le créancier entreprenaient normalement une telle action.

L'agent de recouvrement pourrait contacter n'importe quelle personne en essayant de vous trouver. L'agent de collection devrait:

- Expliquer que le but est seulement de vous contacter.
- Contacter seulement votre avocat si vous en avez un.

L'agent de collection ne devrait pas:

- Parler avec n'importe qui que vous lui devez de l'argent.
- Parler avec une personne plus d'une fois.
- Utiliser une carte postale.
- Mettre n'importe quoi dans une enveloppe ou écrire une lettre qui montre que l'émetteur est un agent de recouvrement.

**Après cinq jours du premier contact, l'agent de recouvrement doit vous envoyer une note par écrite pour vous informer:**

Le montant de l'argent que vous devez payer  
Le nom du créancier à qui vous devez de l'argent  
Que faire si vous pensez que vous ne devez pas cette argent.

Vous pouvez stopper "arrêter" un agent de recouvrement de vous contacter en lui demandant par écrit. Une fois que vous avez écrit à un agent de recouvrement et lui demande de ne pas vous contacter, l'agent de recouvrement ne le fera plus d'avantage, à part pour vous informer qu'il n'y aura plus de contact dans l'avenir. En

plus, l'agent de recouvrement peut vous informer que quelques actions spéciales peuvent avoir lieu, mais seulement si l'agent de recouvrement ou le créancier entreprennent normalement une telle action.

L'agent de recouvrement ne doit pas vous contacter si vous l'envoyez une lettre dans 30 jours après son premier contact en disant que vous ne devez pas cette argent.

Cependant un agent de recouvrement peut recommencer les actions de recouvrement s'il possède les preuves de vos dettes, telle que une copie de votre reçu.

### **SI UN CREANCIER OBTIENT UN JUGEMENT A LA JUSTICE CONTRE MOI, QUE PEUT –IL FAIRE POUR RECOUVRER LES DETTES?**

Le créancier peut utiliser des différentes méthodes pour mettre en application le jugement:

Il peut imposer des taxes sur votre meuble ou bien la propriété personnelle, quand ça arrive, le shérif viendra chez vous et fera une liste des articles de valeur que vous possédez. Le créancier peut demander ensuite la vente de ces articles pour satisfaire le jugement sur les dettes. Après, vous recevez une note de la vente. Beaucoup d'articles dans votre maison sont exemptes des taxes. Les articles qui ne vous appartiennent pas ne seront pas saisis. Il est possible de protéger la propriété des taxes de quelques créanciers en remplissant un acte de propriété. Vous devez contacter votre avocat pour savoir quelle est la propriété qui peut être protégée. Si vous travaillez, le créancier peut saisir vos payes. Si cela arrive, vous recevrez, vous et votre employeur, une assignation de saisie. Votre employeur pourra après, faire une retenue qui peut atteindre 25% de chaque paye nette et la payer au créancier.

### **IMPORTANT**

Vos salaires ne doivent pas être un sujet de saisie si votre paye nette est 30 fois moins que le salaire minimale par semaine.

Si votre maison vous appartient, le créancier peut la saisir et vous ne pourriez pas la vendre jusqu'à la satisfaction du jugement, il est possible aussi que le créancier intente un proces pour obtenir la vente de votre maison pour satisfaire le jugement.

Vous pouvez recevoir une assignation de la justice pour répondre aux interrogations. Si cela arrive, vous recevrez une assignation et vous devez vous présenter à la justice. Après, le créancier et son avocat vous poseront des questions, par exemple si vous possédez une propriété ou si vous travaillez. Répondez seulement aux questions posées, sans fournir d'autres informations, mais vous devez répondre par la vérité car vous êtes sous-serment.

### **NOTE**

Si vous ne vous présentez pas à la justice comme demandé, la justice peut déclarer “la présence pour expliquer la raison” contre vous.

“La présence pour expliquer la raison” exige votre présence à la justice et expliquer la raison de votre absence lors de la première assignation. La justice peut ordonner un policier de paix de vous mettre sous-garde et de vous ramener à la justice.

## **IMPORTANT**

Chaque situation est différente de l’autre et a ses exceptions. L’information contenue dans cette brochure est en général applicable seulement dans l’Etat de la Virginie. Elle peut ne pas correspondre à votre cas, alors, il est préférable de discuter votre cas avec un avocat.

Si vous avez besoin d’une aide légale, contactez l’office des services légaux du Nord de la Virginie qui serve la cité ou le comté où vous habitez. Pour obtenir l’aide des services légaux du Nord de la Virginie, vous devez satisfaire quelques conditions financière d’éligibilité.

## **LES OFFICES DE LSNV**

Si vous avez besoin de l’aide légale, contactez la branche des services légaux qui serve dans la cité ou le comté où vous habitez et fixer un Rendez-Vous. Pour obtenir une aide des services légaux, vous devez satisfaire les conditions d’éligibilité financière. Ces lignes directrices vous seront expliquées quand vous nous téléphonez.

LSNV offre une assistance légale aux gens désavantagés dans les comtés de Arlington, Fairfax, Loudoun et Prince William. Les cités de Alexandria, Fairfax, Falls Church, Manassas et Manassas Park.

MAIN OFFICE (FALLS CHURCH OFFICE)	703-778-6800
ALEXANDRIA OFFICE	703-684-5566
ARLINGTON OFFICE	703-532-3733
FAIRFAX OFFICE	703-246-4500
LOUDOUN OFFICE (IN LEESBURG)	703-777-7450
MANASSAS OFFICE	703-368-5711